



PORVOON ENERGIA Vuosikertomus 2012
BORGÅ ENERGI Årsberättelse 2012

Sisältö

- 2-3 Porvoon Energia -yhtiöt
- 4-7 Toimitusjohtajan ja hallituksen puheenjohtajan tervehdykset
- 8-9 Hallinto ja organisaatio
- 10-13 Toiminta-alue
- 14-17 Ympäristö
- 18-21 Henkilöstökatsaus
- 22-27 Toimintavuosi 2012
- 28-29 Viestintä
- 30-35 Tilinpäätös 2012

Julkaisija: Porvoon Energia -yhtiöt
Mannerheiminkatu 24, PL 95
06101 Porvoo
Puhelin (019) 661 411
www.porvoonenergia.fi
Layout: Akileija Oy, Porvoo
Toimittaja: Rolf Gabrielsson
Kuvat: Porvoon Energia Oy,
Malla Juuma ja Jori Gustafsson
Paino: Oy Painotalo tt-urex Ab
Paperi: Muncken Polar 120g

Innehåll

- 2-3 Borgå Energi -bolagen
- 4-7 Verkställande direktören och styrelseordföranden har ordet
- 8-9 Förvaltning och organisation
- 10-13 Verksamhetsområde
- 14-17 Miljö
- 18-21 Personalöversikt
- 22-27 Verksamhetsåret 2012
- 28-29 Kommunikation
- 30-35 Bokslut 2012

Utgivare: Borgå Energi -bolagen
Mannerheimgatan 24, PB 95
06101 Borgå
Tfn (019) 661 411
www.borgaenergi.fi
Layout: Akileija Ab, Borgå
Redaktör: Rolf Gabrielsson
Bilder: Borgå Energi Ab,
Malla Juuma och Jori Gustafsson
Tryck: Oy Painotalo tt-urex Ab
Papper: Muncken Polar 120g

Porvoon Energia -yhtiön muodostavat emoyhtiö Porvoon Energia Oy ja tytäryhtiö Porvoon Sähköverkko Oy. Yhtiöiden tavoitteena on tarjota asiakkaille edullisia ja ympäristöystävällisiä energiapalveluita sekä tuottaa omistajalle, Porvoon kaupungille kohtuullista osinkoa.

Emoyhtiö vastaa lämmön ja sähkön tuotannosta, lämmön ja maakaasun myynnistä ja jakelusta, sähkönmyynnistä sekä hallinnosta.

Tytäryhtiön tehtävänä on huolehtia yhtiön sähköverkoista ja siirtää asiakkaille hyvälaatuaista sähköä kustannus-

tehokkaasti. Urakointipalvelut muodostavat yhtiön toisen liiketoiminta-alueen, käsittäen mittarikeskusten ja liittymäjohtojen myynnin, tie- ja katuvalaistustoiminnan sekä tele- ja sähköverkkojen yhteisrakentamisen.

Saavutamme vision olla asiakkaillemme luonnollinen valinta vaalimalla vahvaa yrityskuvaa, toimimalla tehokkaasti, luotettavasti ja olemalla lähellä asiakasta.

Sähkön kokonaiskulutus Suomessa kasvoi 1,1 prosenttia vuonna 2012, kun se edellisvuonna oli vähentynyt lähes 4 prosenttia. Kaukolämmön kulutus oli

Porvoon Energia -yhtiöt



Borgå Energi -bolagen

Borgå Energi -bolagen består av moderbolaget Borgå Energi Ab och dotterbolaget Borgå Elnät Ab. Bolagen har som målsättning att erbjuda förmånliga och miljövänliga energilösningar samt att verka lönsamt och ge ägaren, Borgå stad, en rimlig avkastning.

Moderbolaget svarar för produktion av värme och el, distribution och försäljning av värme och naturgas, försäljning av el samt för administration. Dotterbolaget har som uppgift att sköta nätverksamheten och kostnadseffektivt överföra el av bra kvalitet åt kunderna. Entreprenadtjänster utgör bola-

gets andra affärsområde och omfattar försäljning av mätarcentraler- och anslutningsledning, väg- och gatubelysningsverksamhet samt sambyggnad av el- och telenät.

Vi uppnår vår vision att vara ett naturligt val för våra kunder genom att värna om företagets goda image, verka effektivt och pålitligt samt genom att stå våra kunder nära.

Elförbrukningen i Finland ökade med 1,1 procent år 2012 när den året innan minskat med nästan 4 procent. Fjärrvärmeförbrukningen var 8 procent större än år 2011. På Bor-

8 prosenttia suurempi kuin edellisvuonna. Porvoon Energian toiminta-alueella sähkön kulutus kasvoi 5,1 prosenttia ja lämmön kulutus 9 prosenttia.

Sähkönsiirtotariffeja korotettiin 1.8.2012 3 prosenttia ja kaukolämpötariffeja 8 prosenttia.

Konsernin tulos ennen veroja ja varauksia oli 4,1 miljoonaa euroa (2,9 miljoonaa euroa vuonna 2011). Poistoja tehtiin 6,1 miljoonan edestä (5,8 miljoonaa). Liikevaihto oli 53,2 miljoonaa euroa (48,8 miljoonaa).

Konsernin investoinnit olivat 18,6 miljoonaa euroa (18,9 miljoonaa) eli 34,9

prosenttia liikevaihdosta. Suurin osa investoinneista kohdistui edelleen Tolkisten biovoimalaitokseen, jonka rakentaminen alkoi 6.7.2011. Laitos saatiin koekäyttövalmiiksi joulun alla vuonna 2012. Biovoimalaitosinvestoinnin kokonaisarvo on 47 miljoonaa euroa, josta 31.12.2012 oli toteutunut 45,9 miljoonaa euroa.

Toimintavuoden 2012 avainlukuja

Liikevaihto, milj. €	53,2
Liikevaihdon kasvu, %	9,2
Investoinnit, milj. €	18,6
Investoinnit, % liikevaihdosta	34,9
Liikevoitto, milj. €	2,9
Liikevoitto, %	5,4
Käyttökate, %	17,0
Oman pääoman tuotto, %	8,5
Sijoitetun pääoman tuotto, %	4,4
Omavaraisuusaste, %	33,5
Maksuvalmius, quick ratio	0,9
Sähkön myynti GWh	440
Lämmön myynti GWh	330
Sähköasiakkaita, kpl	33 400
Lämpöasiakkaita, kpl	1 907
Henkilöstö vuoden lopussa	102



gå Energis verksamhetsområde ökade elförbrukningen med 5,1 procent och fjärrvärmeförbrukningen med 9 procent.

Elöverföringstarifferna höjdes den 1.8.2012 med 3 procent och fjärrvärmetarifferna med 8 procent.

Koncernens resultat före skatt och reservationer var 4,1 miljoner euro (2,9 miljoner år 2011). Avskrivningar gjordes för 6,1 miljoner euro (5,8 miljoner euro). Omsättningen uppgick till 53,2 miljoner euro (48,8 miljoner euro 2011).

Investeringarna inom koncernen var 18,6 miljoner euro (18,9 miljoner) el-

ler 34,9 procent av omsättningen. Biokraftverket i Tolkis var fortfarande det största investeringsobjektet. Kraftverksbygget inleddes den 6.7.2011 och hade dagarna före julen 2012 avancerat så långt att provkörningsdriften kunde starta. Anläggningsinvesteringens totalvärde är 47 miljoner euro, varav 45,9 miljoner realiserats per 31.12.2012.

Verksamhetsåret 2012 i ett nötskal

Omsättning, miljoner €	53,2
Omsättningsökning, %	9,2
Investeringar, miljoner €	18,6
Investeringar, % av omsättningen	34,9
Rörelsevinst, miljoner €	2,9
Rörelsevinst, %	5,4
Driftsbidrag, %	17,0
Avkastning på eget kapital, %	8,5
Avkastning på investerat kapital, %	4,4
Soliditet, %	33,5
Quick ratio	0,9
Elförsäljning, GWh	440
Värmeförsäljning, GWh	330
Elkunder, st	33 400
Värmekunder, st	1 907
Personal (vid årets slut)	102

Porvoon Energia -yhtiöllä oli vuonna 2012 meneillään kaksi suurta investointihanketta, emoyhtiöllä Porvoon Energia Oy:llä Tolkisten biovoimalaitos ja tytäryhtiöllä Porvoon Sähköverkko Oy:llä etäluettavien sähkömittarien massa-asentaminen. Yhteensä kysymyksessä on yli 50 miljoonan euron satsaus tulevaisuuteen.

Biovoimalaitoksen rakentaminen alkoi kesällä 2011 ja saatiin viittä vaille valmiiksi tilikauden lopussa. Sähkömittari-asennukset alkoivat keväällä 2012 ja jatkuvat vuoden 2013 loppuun asti, jolloin kaikki noin 33 000 mittaria on korvattu

etäluettavilla sähkömittareilla. Etäluettajärjestelmä uusine palveluineen tuo asiakkaille merkittäviä hyötyjä.

Biovoimalaitos nostaa uusiutuvan polttoaineen osuuden yhtiön kaukolämmön tuotannossa Porvoossa jo noin 90 prosenttiin. Puuttuvan 10 prosentin osuuden voidaan ehkä jo muutaman vuoden sisällä ainakin osaksi korvata auringosta saatavalla energialla. Skaftkärr-hankkeen yhteydessä aloitettu auringokaukolämpövoimalan rakentamisedellytysten selvittäminen jatkettiin vuonna 2012 aktiivisesti.

Porvoon Energian ympäristövastuul-

lisesta investointipolitiikasta kertovat myös tilikauden aikana tehdyt lisätsaukset Norjasta saatavaan vesivoimaan ja kotimaassa tuotettavaan tuulivoimaan. Nämä satsaukset merkitsevät yhdessä biovoimalaitosinvestoinnin kanssa, että uusiutuvien energianlähteiden osuus yhtiön sähkönhankinnassa kasvaa samalla kuin omavaraisuusaste nousee.

Pienempi riippuvuus sähkömarkkinoista auttaa yhtiötä pitämään myyntihinnat vakaina ja kohtuullisina, mikä on yksi Porvoon Energian pitkäjänteisen toiminnan tavoitteista. Sähköhan-

Satsauksia tulevaisuuteen



Framtidssatsningar

Inom Borgå Energi -bolagen pågick två stora investeringar under år 2012, moderbolaget Borgå Energi Ab:s biokraftverksbygge i Tolkis och dotterbolaget Borgå Elnät Ab:s massinstallation av fjärravlästa elmätare. Tillsammans är det fråga om en framtidssatsning på över 50 miljoner euro.

Biokraftverket började byggas sommaren 2011 och stod så gott som färdigt i slutet på räkenskapsåret. Elmätarinstallationerna inleddes våren 2012 och pågår till slutet av år 2013 då samtliga ca 33 000 elmätare skall vara ersatta med fjärravlästa mätare. Fjärravläs-

ningssystemet med alla sina nya tjänsteformer blir till stor nytta för kunderna.

Biokraftverket höjer de förnybara bränslenas andel av Borgå Energis fjärrvärmeproduktion i Borgå till ca 90 procent. Den återstående tiondedelen kan kanske redan om ett par år åtminstone delvis ersättas med solenergi. Möjligheterna att bygga ett solfjärrvärmekraftverk började utredas i samband med Skaftkärr-projektet och utreddes aktivt vidare under år 2012.

De tilläggsatsningar, som under räkenskapsåret gjordes i norsk vattenkraft och inhemsk vindkraft, är ock-

så de exempel på Borgå Energis miljöansvarsfulla investeringspolitik. Tillsammans med biokraftverksinvesteringen betyder dessa satsningar att de förnybara energikällornas andel i bolagets elanskaffning ökar samtidigt som självförsörjningsgraden höjs.

Ett mindre beroende av elmarknaden gör det lättare för bolaget att hålla sina försäljningspriser på en stabil och skälig nivå, vilket är en av de bärande principerna i Borgå Energis långsiktiga verksamhet. Höjningen av självförsörjningsgraden i elanskaffningen och de prispolitiska principerna är ock-

kinnan omavaraisuusasteen nostaminen ja hintapolitiikan periaatteet ovat myös perusteluina yhtiön osallistumiselle Teollisuuden Voiman Olkiluodon sekä Fennovoiman Pyhäjoen ydinvoimalahankkeisiin.

Tilikauden tulos pysyi suunnilleen edellisvuoden tasolla. Edellisvuodesta poiketen liikevaihto kasvoi, mutta vielä enemmän nousivat energia- ja materiaalikustannukset. Siitä huolimatta sähkön energiahintaa ei tarvinnut nostaa.

Verkkomaksuja jouduttiin sen sijaan korottamaan johtuen lähinnä voi-

makkaasta panostuksesta ilmajohtojen korvaamiseen maakaapeleilla. Porvoon Sähköverkko on tällä tavoin jo vuosia sitten alkanut varautua lähitulevaisuudessa viranomaisilta tuleviin tiukkeneviin sähkön toimitusvarmuusvaatimuksiin.

Porvoon Energian taloudenpitoa auttavat investoinnit lämmön ja sähkön yhteistuotantolaitoksiin, jotka ovat tehokkaampia ja kuluttavat vähemmän polttoainetta kuin erillislaitokset. Näissä laitoksissa kuten myös Loviisan kaukolämpökeskuksessa käytettävän puuhakepolttoaineen hinta näyttää vakiin-

tuneen suhteellisen korkealle tasolle. Myös Harabackan lämpövoimalaitoksessa polttoaineena käytettävän maakaasun hinta on noussut ja jatkaa nousemistaan asteittain vuoteen 2015 asti korotetuista energiaveroista johtuen.

Tuloksetekomielessä lähivuodet tulevat edelleen olemaan haasteellisia, mutta tämä sopii Porvoon Energian toimintapolitiikkaan – haasteet ovat voittamista varten.



Toimitusjohtaja
Patrick Wackström



Verkställande direktör
Patrick Wackström



så några av de centrala motiveringarna för bolagets deltagande i Industrins Krafts kärnkraftverksprojekt i Euraåminne och Fennovoimas motsvarande projekt i Pyhäjoki.

Räkenskapsårets resultat ligger på ungefär samma nivå, som året innan. I motsats till föregående år ökade omsättningen, men energi- och materialanskaffningskostnaderna steg ännu mer. Trots det behövde elenergitarifferna inte höjas.

Nätтарifferna måste däremot höjas, närmast på grund av de kraftiga satsningar på ersättande av luftledning-

ar med jordkabel, som Borgå Elnät sedan några år tillbaka gör. Bolaget har på detta vis i god tid börjat förbereda sig för de strängare elleveranssäkerhetskrav, som är att vänta från myndigheterna.

Borgå Energis ekonomiförvaltning underlättas av de investeringar bolaget gjort i anläggningar för samproduktion av värme och el. De är effektivare och förbrukar mindre bränsle än separata produktionsanläggningar. Priset på det träflisbränsle, som används i samproduktionsanläggningarna samt också i fjärrvärmecentralen i Lovisa, ser

ut att ha stabiliserat sig på en relativt hög nivå. Även priset på naturgas, som används som bränsle i värmekraftverket i Harabacka, har stigit och fortsätter att gradvis stiga till år 2015 på grund av höjda energiskatter.

De närmaste åren kommer alltså att i resultat hänseende vara utmanande, men det passar Borgå Energis verksamhetspolitik – utmaningar är till för att tacklas.

Vuosi 2012 merkitsi kunnanvaltuustojen toimikauden loppua ja uusia kunnallisvaaleja. Vaalit käytiin epävarmassa taloustilanteessa, euroalueen ongelmat olivat edelleen ratkaisua vailla, kotimainen niin kutsuttu kestävyysvaje odotti ratkaisuaan.

Taantuma pitää edelleen Suomea yhtä kylmässä otteessaan kuin kohmeinen kevät.

Kuntatalous, osana maamme julkista taloutta, näyttää seuraavan viiveellä yleistä kehitystä. Näin ollen vuoden 2013 talouden hoito on todellinen haas-

te myös Porvoon uudelle valtuustolle sekä Porvoon Energialle.

Taloutta voi tarkastella joko pitkällä aikavälillä tai lyhytjänteisesti, kuten nk. kvarttaalitylousessa on tapana. Siinä yritysten taloudellista tulosta ja menestystä tarkastellaan vuosineljänneksittäin ja pyritään toimimaan tavalla, joka mahdollistaa nopeiden voittojen kotiuttamisen. Se palvelee sijoittajia ja sellaisia yrityksiä, jotka pyrkivät joka hetki maksimoimaan tuloksensa – joskus riskejäkin ottamalla. Sijoittajathan ovat yleensä sijoittaneet osakkeisiin ja

ovat täten tietenkin yhtiöiden omistajia, mutta intressit saattavat olla hyvinkin lyhyen aikavälin tuoton maksimointia.

Tässä mielessä Porvoon Energian omistajalla Porvoon kaupungilla on ollut kunnallispolitiikassakin vaadittava pitkäjänteisempi talousajattelu myös omistamansa energiayhtiön osalta. Yhden budjettivuoden lisäksi tarkastelujänteenä voi ja tuleekin olla vähintään koko nelivuotisen toimikauden kestävä ajanjakso. Uuden valtuustokauden alkaessa on selvää että strategisia linja-

Velvoitteita ja investointeja tulevaisuuteen



Förpliktelser och investeringar i framtiden

År 2012 innebar slutet på stadsfullmäktiges mandatperiod och nya kommunalval. Valet förrättades i en osäker ekonomisk situation, euro-områdets utmaningar var fortfarande utan en hållbar lösning liksom det inhemska så kallade hållbarhetsunderskottet.

Recessionen håller alltså Finland i sitt kalla grepp på samma sätt som den kyliga våren. Kommunekonomin följer den allmänna offentliga ekonomin med en viss eftersläpning. I och med detta och aviserade beslut gällande den nationella ekonomin kommer skötseln av

ekonomin att vara en verklig utmaning både för nyvalda stadsfullmäktige och för Borgå Energi.

Ekonomin kan granskas långsiktigt eller kortsiktigt, varav det sistnämnda är vanligt i den så kallade kvartalsekonomin. Kvartalsekonomin, som innebär att företagets framgång och ekonomiska resultat bedöms kvartalsvis och att man eftersträvar snabb vinstgenerering, lämpar sig för placerare och företag, som ständigt strävar efter vinstoptimering, även med viss risktagning. Placerarna har i allmänhet placerat sina

medel i aktier och är därför aktieägare i företagen, men deras intresse ligger ofta i en kortsiktig maximering av avkastningen.

Borgå Energis ägare, Borgå stad, har haft den långsiktiga ekonomiska syn på ekonomin, som också kommunpolitikern bygger på i fråga om energibolagets ekonomi.

Utöver den ettåriga budgetperioden bör granskningen gälla minst hela den fyraåriga mandatperioden. Det är naturligt att fullmäktige ser över de strategiska riktlinjerna i början av mandat-

uksia tarkistetaan vastaamaan mahdollisia muutoksia toimintaympäristössä ja, että annetaan suuntaviivat, miten konsernin tulee toimia saavuttaakseen yhteiset päämääränsä.

Energia-ala ei ole poikkeus. Porvoon Energia Oy on kaupungin omistama yritys, jonka päämäärä on tulevaisuudessakin huolehtia energia-alan palveluista toimialueellaan kannattavasti kestävä kehityksen periaatteita kunnioittaen.

Tässä suhteessa on kulunut valtuustokausi ja päättyneet tilikausi ollut onnistunut.

Porvoon Energia Oy on pystynyt täyttämään kaupungin sille asettamat velvoitteet ja huolehtinut samalla investoinneista tulevaisuuteen, joilla taloutta, palvelua ja toimintavarmuutta on huomattavastikin parannettu.

Sekä etäluettavat mittarit, sähköverkon jatkuva parantaminen ja eritoten Tolkkisiin valmistuva uusi biovoimalaitos ovat esimerkkejä sitoutumisesta omistajankin strategiaan. Niin yhtiön, omistajan ja asiakkaiden toimintaedellytyksiä on pystytty osaltamme turvaamaan. Tällainen toiminta palvelee Por-

voota ja porvooolaisia pitkäjänteisesti. Sen edellytyksenä on hyvän yhteistyön ja luottamuksen säilyminen yrityksen johdon ja kaupungin luottamus- ja virkamiesjohdon sekä seuraavalle nelivuotiskaudelle valitun valtuuston välillä. Toivottavasti myös uudesta konserniohjeesta muodostuu tukipilari, johon tätä aiemmin hyvin toiminutta luottamuksellista yhteistyötä voi jatkossakin perustaa.



Hallituksen puheenjohtaja
Johan Söderberg



Styrelsens ordförande
Johan Söderberg



perioden så att de motsvarar samhällets realiteter och att man också ger direktiv för hur energikoncernen skall bidra till att de gemensamma målen nås.

Energibranschen påverkas av det ekonomiska läget på samma sätt som resten av samhället. Borgå Energi Ab, som ägs av Borgå stad, har som målsättning att även framöver tillhandahålla energitjänster inom sitt verksamhetsområde enligt principen om hållbar utveckling.

Den avslutade fullmäktigeperioden och den gångna räkenskapsperioden

har varit framgångsrika. Borgå Energi Ab levde upp till stadens förväntningar och gjorde sådana investeringar i framtiden, som avsevärt förbättrar ekonomin, servicen och verksamhetssäkerheten och som tryggar företaget, ägarens och kundernas verksamhetsförutsättningar.

Såväl de fjärravlästa mätarna, den ständiga förbättringen av elnätet som framför allt det biokraftverk, som uppförts i Tolkis, är tydliga indikatorer på att Borgå Energi hörsammat stadens strategiska målsättningar i sin verksam-

het. Verksamheten, som gynnar Borgå och borgåborna på lång sikt, förutsätter gott samarbete och förtroende mellan företagsledningen, stadens ledande förtroendevalda och tjänstemän samt stadens nyvalda fullmäktige. Förhoppningsvis kan det nya koncerndirektivet bli en stöttepelare, på vilken det tidigare så väl fungerande förtroendefulla samarbetet också i fortsättningen kan byggas.

Hallinto ja organisaatio

Yhtiön osakekanta on kokonaisuudessaan Porvoon kaupungin omistuksessa.

Yhtiökokous

Varsinainen yhtiökokous pidettiin 22.5.2012 Porvoossa.

Hallitus

Jäsenet:

Johan Söderberg, puheenjohtaja

Matti Valasti, varapuheenjohtaja

Gunilla Backman

Sirpa Hopeamaa

Harri Kari

Henkilökohtaiset varajäsenet:

Bo-Johan Johansson

Markku Aaltovirta

Bodil Lund

Anita Spring

Jari Ilkka

Tilintarkastajat

Varsinaiset tilintarkastajat KPMG Oy, päävastuullisena tilintarkastajana KHT-tilintarkastaja Tapani Huopainen ja Oy Audiarev Ab.

Johtoryhmä

Toimitusjohtaja Patrick Wackström, Porvoon Energia Oy

Toimitusjohtaja Magnus Nylander, Porvoon Sähköverkko Oy

Kaukolämpöpäällikkö Ari Raunio, lämpö

Tuotantopäällikkö Tommi Vierikko, tuotanto

Sähkökauppapäällikkö Benny Broman, sähkönmyynti

Johtaja Merja Wilkman, talous ja hallinto

Viestintäpäällikkö Nina Fransas, viestintä

Förvaltning och organisation

Bolagets aktiestock ägs i sin helhet av Borgå stad.

Bolagsstämma

Den ordinarie bolagsstämman hölls i Borgå den 22.5.2012.

Styrelse

Ledamöter:

Johan Söderberg, ordförande

Matti Valasti, vice ordförande

Gunilla Backman

Sirpa Hopeamaa

Harri Kari

Personliga suppleanter:

Bo-Johan Johansson

Markku Aaltovirta

Bodil Lund

Anita Spring

Jari Ilkka

Revisorer

KPMG Ab med Tapani Huopainen, CGR, som huvudansvarig revisor samt Oy Audiarev Ab.

Ledningsgrupp

Verkställande direktör Patrick Wackström, Borgå Energi Ab

Verkställande direktör Magnus Nylander, Borgå Elnät Ab

Fjärrvärmeschef Ari Raunio, värme

Produktionschef Tommi Vierikko, produktion

Elhandelschef Benny Broman, elhandel

Direktör Merja Wilkman, ekonomi och förvaltning

Informationschef Nina Fransas, information

Ylärivillä, vasemmalta:

I bakre raden från vänster:

Patrick Wackström, Gunilla Backman,
Sirpa Hopeamaa, Merja Wilkman ja
Magnus Nylander.

Alarivillä, vasemmalta:

I främre raden från vänster:

Matti Valasti, Johan Söderberg sekä Harri Kari.







Porvoon Energia -yhtiöillä on toimintaa Porvoossa, Loviisassa ja Pornaisissa. Toiminta koostuu energian tuotannosta, myynnistä ja jakelusta.

Porvoon Energia on jo toistakymmentä vuotta investoinut kaukolämpötoimintaan Porvoon lisäksi myös Loviisassa, jossa se on Porvoon tapaan ainoa kaukolämpöä tuottava ja tarjoava yhtiö.

Satsaukset Loviisaan ovat tehneet Porvoon Energiasta yhä enemmän myös seudullisen toimijan, vaikka toi-

minnan painopiste edelleen on Porvoossa ja sen ympäristössä. Pääkonttori sijaitsee Porvoossa.

Suurimmat omat tuotantolaitokset ovat Porvoon Tolkisten höyry- ja Harabackan maakaasuvoimala. Vuoden 2013 alussa otettiin käyttöön uusi biovoimalaitos Tolkkisissa. Kaikki kolme ovat kaukolämmön ja sähkön yhteistuotantolaitoksia. Sähköä yhtiö tuottaa myös Porvoon Strömsbergin vesivoimalassaan.

“Laaja toiminta-alue asettaa kovat vaatimukset toiminnan ylläpitämiselle.”

Kaupungeissa, taajamissa, maaseudulla ja saaristossa



I städer, tätorter, på landsbygden och i skärgården

Borgå Energi -bolagen har verksamhet i Borgå, Lovisa och Borgnäs. Verksamheten omfattar produktion, försäljning och distribution av energi.

Borgå Energi har i över tio års tid investerat i fjärrvärmeverksamhet också i Lovisa, och är där numera liksom i Borgå den enda producenten och leverantören av fjärrvärme.

De målmedvetna satsningarna i Lovisa har gjort Borgå Energi till en också allt mer regional aktör även om verk-

samhetens tyngdpunkt fortfarande ligger i Borgå med omnejd.

Huvudkontoret finns i Borgå liksom de största egna produktionsanläggningarna, det vill säga ångkraftverket i Tolkis och naturgasverket i Harabacka. I början på år 2013 togs ett nytt biokraftverk i bruk i Tolkis. Alla tre är anläggningar för samproduktion av fjärrvärme och el. El får Borgå Energi också från sitt vattenkraftverk i Strömsberg i Borgå.

“Det vidsträckta verksamhetsområdet ställer stora krav på upprätthållandet av verksamheten.”

Valtakunnallisen ulottuvuuden toimintaan tuovat osakasosuudet yhtiöissä, joilla on ydin-, vesi- ja tuulivoimatuotantoa eri puolilla Suomea. Osaomistusten avulla Porvoon Energia pyrkii johdonmukaisesti lisäämään omavaraisuuttaan sähkönhankinnassa ja vähentämään riippuvuuttaan sähkömarkkinoista.

Samaa tarkoitusta palvelee myös etabloituminen Norjan vesivoimamarkkinoille norjalaisen vesivoimayhtiön os-

taneen SV Vesivoima Oy:n puitteissa. SV Vesivoima Oy:n osakkaana Porvoon Energia saa osuuden norjalaisen yhtiön vesivoimatuotannosta. Toiminta on näin ollen myös kansainvälistä.

Paikallisuus ja seudullisuus ovat kuitenkin keskeisimmässä asemassa. Porvoon Energia palvelee asukkaita ja yrityksiä Porvoossa ja lähialueilla sekä Loviisassa tarjoamalla edullista ja suurelta osin paikallisesti ja ympäristöystävällisesti tuotettua energiaa.

Toiminta-alue



Verksamheten har även en nationell dimension genom delägarskap i bolag med kärn-, vatten- och vindkraftsproduktion på olika håll i landet. Strävan är att på detta sätt öka självförsörjningsgraden i bolagets elanskäffning och minska elmarknadsberoendet.

Samma syfte tjänar etableringen på den norska vattenkraftsmarknaden inom ramen för SV Vattenkraft Ab, som köpt ett norskt vattenkraftsbolag. Som delägare i SV Vattenkraft disponerar

Borgå Energi en del av det norska bolagets vattenkraftsproduktion och är så tillvida också en internationell aktör.

Den lokala och regionala förankringen är ändå det mest centrala i verksamheten. Borgå Energi betjänar invånare och företag i Borgå med omnejd samt i Lovisa genom att erbjuda förmånlig och i stor utsträckning lokalt och miljövänligt producerad energi.

Verksamhetsområde

Porvoon Energia on jo vuosia järjestelmällisesti pyrkinyt vähentämään ekologista jalanjälkeään. Merkittävä askel yhtiön vihreällä kehityspolulla on Tolkisten biovoimalaitosinvestointi, joka vuonna 2012 saatiin vietyä lähes loppuun. Laitos tuli koekäyttövalmiiksi joulun alla. Kaupalliseen käyttöön se otettiin vuoden 2013 alkupuolella.

Biovoimalaitoksen rakentaminen on 47 miljoonan euron hintalapullaan Porvoon Energian historian suurin yksittäinen ympäristöinvestointi. Investoinnin tuloksena vihreän energian osuus yhtiön kaukolämpötuotannosta nousee

Porvoossa noin 90 prosenttiin. Samalla Suomen luonnonsuojeluliiton ympäristösertifioiman ekosähkön tuotantokapasiteetti lähes kaksinkertaistuu.

Pidemmällä tähtäimellä Porvoon Energian pyrkimyksenä on tuottaa sataprosenttisesti vihreää kaukolämpöä. Askel siihen suuntaan olisi aurinkoenergiaan perustuva kaukolämpölaitos. Toiteuttamismahdollisuuksia alettiin pari vuotta sitten tutkia yhteistyössä Sitran kanssa Skaftkärrin energiatehokkaan asuntoaluehankkeeseen liittyen. Vuonna 2012 tehdyistä jatkoselvityksistä on saatu rohkaisevia tuloksia.

“Tolkisten voimala on historiallisen suuri investointi”

Uusi biovoimalaitos on Tolkisten vanhan lämpövoimalaitoksen tapaan yhteistuotantolaitos. Molemmissa tuotetaan puuperäisellä biopolttoaineella sekä lämpöä että sähköä. Tuotantomuoto ja biopolttoaineen käyttö vahvistavat Porvoon Energian asemaa edel-

Vakaasti vihreällä kehityspolulla



Stadigt vidare på den gröna linjen

Borgå Energi har redan i många år systematiskt strävat efter att minska sitt ekologiska fotspår. Med biokraftverksinvesteringen i Tolkis tar bolaget ett stort steg framåt på sin gröna utvecklingslinje. Investeringen blev så gott som slutförd under år 2012. Det nya kraftverket stod provkörningsklart dagarna före jul och togs i kommersiell drift i början på år 2013.

Med sin prislapp på 47 miljoner euro är biokraftverksbygget den största enskilda miljöinvesteringen i Borgå Energis historia. Investeringen höjer

den gröna energins andel av bolagets fjärrvärmeproduktion i Borgå till ungefär 90 procent. Samtidigt nära nog fördubblas kapaciteten att producera ekoelekt, som miljöcertifierats av Finlands naturskyddsförbund.

På sikt har Borgå Energi som mål att producera hundraprocentigt grön fjärrvärme. Ett steg på vägen är en på solenergi baserad fjärrvärmearläggning. Förutsättningarna att bygga en sådan började utredas för några år sedan tillsammans med Sitra i anslutning till det energieffektiva bostadsområdespro-

jektet i Skaftkärr i Borgå. Utredningarna fortsatte år 2012 och har gett uppmuntrande resultat.

I likhet med det gamla värmekraftverket i Tolkis är det nya biokraftverket en samproduktionsanläggning. I vardera kraftverket produceras både värme och el med träflis som bränsle. Produktionsformen och användningen av biobränsle stärker Borgå Energis ställning som en föregångare bland energibolag när det gäller att beakta miljön i verksamheten.

I överensstämmelse med sin gröna

lökävijänä ympäristöä toiminnassaan huomioivana energiayhtiönä.

Vihreää toimintalinjaa noudattaen Porvoon Energia on myös hankkinut käyttöönsä tuulivoimaa eri puolilla Suomea sijaitsevista tuulivoimapuistoista. Tuorein esimerkki on vuonna 2012 Haminaan valmistunut tuulivoimapuisto, jonka investointiin Porvoon Energia osallistui Suomen Voima Oy:n osaomistuksensa kautta.

Suomen Voima Oy:n kautta Porvoon Energia on myös kasvattanut vesivoiman osuutta sähköhankinnassaan. Suomen Voiman omistama SV Vesivoi-

ma Oy on ostanut norjalaisen energiayhtiön, jonka kuuden pienvesivoimalan yhteisestä tuotantokapasiteetista Porvoon Energian käytössä on noin 15 prosenttia.

Pohjolan Voiman osakkuutensa puitteissa Porvoon Energia saa sähköä Teollisuuden Voiman (TVO) Olkiluodon ydinvoimaloista ja osallistuu TVO:n meillä olevaan sekä tulevaan ydinvoimalan rakennushankkeeseen. Myös Fennovoiman suunnitteilla olevassa ydinvoimalahankkeessa Porvoon Energia on mukana.

Ympäristö



verksamhetslinje har Borgå Energi också skaffat vindkraft från vindkraftverks-parker på olika håll i landet. Det färskaste exemplet är en vindkraftverks-park i Fredrikshamn, som blev färdig år 2012. Borgå Energi har deltagit i anläggningsinvesteringen inom ramen för sitt delägarskap i Finska Kraft Ab.

Via Finska Kraft Ab har Borgå Energi också ökat andelen vattenkraft i sin elanskaffning. Finska Kraft äger SV Vattenkraft Ab, som köpt ett norskt energibolag, vilket driver sex små vattenkraftverk. Borgå Energis andel av kraft-

verkens sammanlagda produktionskapacitet är ca 15 procent.

Delägarskapet i Pohjolan Voima ger Borgå Energi el från Industrins Krafts (TVO) kärnkraftverk i Euraåminne. Borgå Energi deltar också i både TVO:s pågående och det planerade kärnkraftverksbygget i Euraåminne. Vidare är Borgå Energi med i Fennovoimas planerade kärnkraftverksprojekt.

Miljö

Porvoon Energia Oy on allekirjoittanut Energiateollisuus ry:n ja Motivan välisen energiansäästösopimuksen. Sopimuksessa yhtiö sitoutuu tehostamaan ja vähentämään energiankäyttöään sähkön erillistuotannossa sekä sähkön ja lämmön yhteistuotannossa.

Yhtiö on myös lupautunut energiankäytön tehostamiseen kaukolämmön tuotannossa, jakelussa ja käytössä.

Tytäryhtiö Porvoon Sähköverkko Oy:llä on vastaavanlainen sähkönjakelua ja sähkönsiirtoa koskeva ener-

giansäästösopimus, joka on solmittu Energiateollisuus ry:n ja Motivan välillä. Sopimuksessa yhtiö sitoutuu laastamaan yksityiskohtaisen energiansäästöohjelman, joka sisältää toimenpiteet ja tavoitteet yrityksen ja sen asiakkaiden energiankäytön tehostamiseksi. Energiateollisuus ry:lle tulee vuosittain raportoida tehdyistä toimenpiteistä sekä esittää arviolaskelma niillä saavutetuista energiasäästöistä.

Porvoon Energia -yhtiöissä on käytössä johtamisjärjestelmä, joka täyt-

tää sekä laadunhallintajärjestelmästandardin ISO 9001:2008 että ympäristöjärjestelmästandardin ISO 14001:2004 asettamat vaatimukset.

Ympäristöjärjestelmän ja energiansäästösopimusten mukainen toiminta tukevat toisiaan energiankäytön tehostamisen ollessa keskeisessä asemassa ympäristökuormitustavähennettäessä.

Energiansäästöä ja laadunhallintaa



Energisparande och kvalitetskontroll

Borgå Energi Ab har undertecknat ett energisparavtal, som ingåtts mellan Finsk Energiindustri r.f. och Motiva. Enligt avtalet förbinder sig Borgå Energi att effektivisera och minska energiförbrukningen i sin elproduktion samt i samproduktionen av el och värme.

Bolaget har också förbundit sig att effektivisera utnyttjandet av energi i produktionen, distributionen och användningen av fjärrvärme.

Dotterbolaget Borgå Elnät Ab har

ett motsvarande energisparavtal, som gäller distribution och överföring av el. Enligt avtalet förbinder sig bolaget att göra upp ett detaljerat energisparprogram med mål och åtgärder för en effektivare energianvändning inom bolaget och bland kunderna. Finsk Energiindustri r.f. skall årligen ges en rapport om vidtagna åtgärder inklusive en kalkyl över de därmed uppnådda energibesparingarna.

Inom Borgå Energi -bolagen tilläm-

pas ett ledningssystem, som fyller kraven i såväl kvalitetskontrollsystemstandard ISO 9001:2008 som miljösystemstandard ISO 14001:2004.

Miljösystemet och energisparavtalen stöder varandra, eftersom en effektivisering av energianvändningen är av central betydelse när det gäller att minska miljöbelastningen.

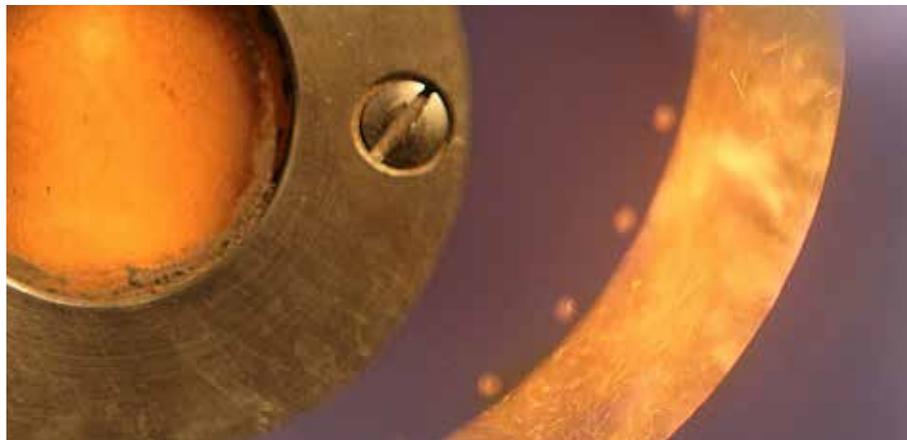
Viisi vihreää teesiä

1. Porvoon Energia pyrkii arvojen mukaisesti järjestelmällisesti vähentämään ekologista jalanjälkeään. Yhtiö investoi ympäristöystävälliseen energiatuotantoon.
2. Porvoon Energialla on Suomen luonnonsuojeluliiton Eko-energia merkillä sertifioitua sähköä myytävänä. Ekosähköä tuotetaan puuhakkeella yhtiön omissa lämpövoimalaitoksissa Tolkkisissa.
3. Tolkkisten höyryvoimalaitoksen viereen alkuvuonna 2013 valmistunut uusi biovoimalaitos lähes kaksinkertaistaa vihreän ekosähkön tuotantokapasiteetin.
4. Kaukolämmön tuottajana Porvoon Energia on kokoluokansa vihreimpiä energiayhtiöitä Suomessa. Yhtiö tuottaa lähes 70 prosenttia lämmöstä uusiutuvalla polttoaineella. Uusi biovoimalaitos nostaa osuuden noin 90 prosenttiin.
5. Vihreän linjansa mukaisesti Porvoon Energia satsaa jatkuvasti myös vesi- ja tuulivoimaan. Lisäksi tutkitaan aktiivisesti aurinkovoimalan rakentamisedellytyksiä

Ympäristöavainlukuja 2012

	MWh/ brutto/tuotanto	MWh/ netto/myynti	gCO2/kWh/ tuotanto	gCO2/kWh/ myynti
Porvoon lämmöntuotanto	329 825	280 888	74,0	84,8
Loviisan lämmöntuotanto	59 267	49 160	74,5	94,4
Sähköntuotanto TOL & HRB	28 772	24 374	151,5	222,5
Sähköntuotanto vesivoima	3 469	3 464	0	0

TOL = Tolkkisten höyryvoimalaitos HRB = Harabackan kaasuvoimalaitos



Fem gröna teser

1. I överensstämmelse med sina värden strävar Borgå Energi efter att systematiskt minska sitt ekologiska fotspår. Bolaget investerar i miljövänlig energiproduktion.
2. Borgå Energi säljer el, som Finlands naturskyddsförbund certifierat med sitt Ekoenergi-märke. Ekoelen produceras med träflis i bolagets värmekraftverk i Tolkis.
3. Det nya biokraftverk, som byggts intill ångkraftverket i Tolkis, närapå fördubblar kapaciteten att producera grön ekoel.
4. Som fjärrvärmeproducent hör Borgå Energi till Finlands grönaste energibolag i sin storleksklass. Nästan 70 procent av värmen produceras med förnybart bränsle. Det nya biokraftverket höjer andelen till ca 90 procent.
5. I överensstämmelse med sin gröna linje satsar Borgå Energi fortlöpande också på vatten- och vindkraft. Dessutom utreds möjligheterna att bygga ett solvärmekraftverk aktivt.

Miljönyckeltal 2012

	MWh/ brutto/produktion	MWh/ netto/försäljning	gCO2/kWh/ produktion	CO2/kWh/ försäljning
Värmeproduktion i Borgå	329 825	280 888	74,0	84,8
Värmeproduktion i Lovisa	59 267	49 160	74,5	94,4
Elproduktion TOL & HRB	28 772	24 374	151,5	222,5
Elproduktion vattenkraft	3 469	3 464	0	0

TOL = Tolkis ångkraftverk HRB = Harabacka gaskraftverk

Hyvinvoiva henkilöstö on yrityksen menestyksen ja kehittymisen voimavara. Henkilöstölle järjestettiin ammatitaitoa tukevaa koulutusta toimintavuoden aikana keskimäärin 3,1 päivää per henkilö. Lisäksi neljä Porvoon Sähköverkko Oy:n sähköasentajaa suoritti sähköverkkoasentajan ammattitutkinnon. Koulutuksen kesto on keskimäärin 1,5 vuotta ja sisältää mm. ST1-tutkinnon (Sähköturvallisuustutkinnon). Opintovapaalla oli kaksi sähköasentajaa, jotka suorittavat ammattikorkeakouluopintoja.

Työkykyä ylläpitävään toimintaan panostettiin eri tavoin muun muassa yhdessä eläkeyhtiön kanssa räätälöidyn työkykypäivän avulla sekä tuemalla omaehtoista liikuntaa ja harrastustoimintaa. Henkilöstön terveydentila on pysynyt monena vuotena erittäin hyvällä tasolla. Sairausten aiheuttamia poissaoloja oli ainoastaan 7,9 työpäivää henkilöä kohden ja koko vuoden ajan terveenä oli 42 prosenttia henkilöstöstä.

Konsernin palveluksessa oli toimintavuoden lopussa 102 henkilöä. Hen-

kilökunnan keski-ikä on 46,5 vuotta ja keskimääräinen työsuhteen pituus 15,4 vuotta. Vuoden aikana jäi 3 henkilöä eläkkeelle, konserniin palkattiin 6 uutta henkilöä ja 3 henkilöä lopetti työsuhteensa.

Kesätyöpaikan sai Porvoon Energia -yhtiöltä vuonna 2012 20 nuorta. Työharjoittelupaikkoja pyritään tarjoamaan aina mahdollisuuksien mukaan. Yhteiskuntavastuuta yhtiöt toteuttavat myös tukemalla alueen lasten- ja nuorten liikunta- yms. harrastustoimintaa.

Kaksikielisen paikallisen asiakaspal-

Henkilöstön hyvinvointiin ja koulutukseen panostettiin



Satsningar på personalens välmående och utbildning

En välmående personal är en framgångs- och utvecklingsresurs för företag som företag. Borgå Energi ordnade under verksamhetsåret 2012 i medeltal 3,1 dagar yrkeskunskapsstödjande utbildning per anställd. Dessutom tog fyra av Borgå Elnät Ab:s elmontörer yrkesexamen för elnätmontörer. Utbildningen varar i medeltal 1,5 år och innehåller bl.a. ST1-examen (Elsäkerhetsexamen). Två elmontörer var studielediga för att studera vid yrkeshögskola.

Satsningarna på upprätthållande av personalens arbetsförmåga fortsatte

på olika sätt, bland annat med hjälp av en så kallad friskvårdsdag, som skräddarsyts tillsammans med Borgå Energis pensionsbolag, samt genom att stöda frivillig motions- och hobbyverksamhet. Personalens hälsotillstånd har legat på en mycket god nivå i flera år. Sjukfrånvaron var endast 7,9 arbetsdagar per person, och 42 procent av personalen var frisk hela året.

Antalet koncernanställda var 102 vid verksamhetsårets slut. Medelåldern är 46,5 år och den genomsnittliga längden på ett arbetsförhållande 15,4 år. Tre

“Hälsotillståndet gott år efter år.”

personer gick i pension under året, sex nyanställdes och tre personer slutade.

Totalt 20 unga fick sommarjobb på Borgå Energi år 2012. Strävan är att också i mån av möjlighet erbjuda arbetspraktik. Sitt samhällsansvar bär bolagen också genom att stöda barns och ungdomars motions- och hobbyverksamhet.

velun ohella päämäärämme on lisätä online-palveluja. Online-palvelut ovat asiakkaan käytössä 24/7.

Asiakkaan kannalta etäluettavien mittareiden myötä laskutus muuttuu todettuun sähkönkäyttöön perustuvaksi ja tuntikohtaisen sähkönkäytön raportointi tekee energiankulutuksen seuraamisen ja sen myötä myös energi-ansäästämisen mahdolliseksi.

Porvoon Energia haluaa kannustaa asiakkaita siirtymään sähköisten laskujen vastaanottamiseen, koska se on ympäristöstävällisempi tapa vastaan-

ottaa laskuja ja suositeltava vaihtoehto korvata nykyinen kotimainen suoraveloitus, Kotimainen suoraveloitus päättyy EU-asetuksen mukaisesti viimeistään 31.1.2014. Laskuttaja muuttaa yhteistyössä pankin kanssa asiakkaiden suoraveloitukset korvaaviksi palveluiksi; e-laskuksi tai suoramaksuksi. E-laskujen käyttöönotto on kasvanut tasaisesti ja noin 10 prosenttia asiakkaista on siirtynyt sähköisen laskun vastaanottoon. Vuoden 2013 alkupuolella Porvoon Energia voi tarjota sähköisiä laskuja myös kaukolämpöasiakkailleen.

Henkilöstökatsaus



Talous- ja hallintojohtaja
Merja Wilkman



Ekonomi- och
förvaltningsdirektör
Merja Wilkman



Målsättningen är att vid sidan av den tvåspråkiga lokala kundservicen öka antalet online-tjänster, som står till kundernas förfogande 24/7.

Ur kundernas synvinkel sett betyder de fjärravlästa elmätarna fakturor, som alltid baserar sig på den faktiska, uppmätta förbrukningen. Den timvisa rapporteringen gör det möjligt för kunderna att själva följa med sin energiförbrukning samt också att lättare än tidigare spara energi.

Borgå Energi vill uppmuntra sina kunder att börja ta emot sina fakturor i elek-

tronisk form, eftersom det är miljövänligare och ett lämpligt sätt att ersätta den nuvarande inhemska direktdebiteringen. Den upphör i enlighet med ett EU-direktiv att fungera senast den 31.1.2014. Faktureraren ändrar i samarbete med bankerna kundernas direktdebiteringar till e-fakturor eller direktbetalningar. Användningen av e-fakturor har stadigt ökat och vid det här laget tar ca 10 procent av kunderna emot sina räkningar i elektronisk form. Från och med början av år 2013 har Borgå Energi kunnat erbjuda e-fakturerings också åt sina fjärrvärmekunder.

Personalöversikt

Henkilöstökatsaus

Terveys ja työsuojelu

Terveyspalvelut hankittiin Porvoon Työterveys ry:ltä.

Työsuojelutoimikunta

Matti Ukkola, Patrick Wackström, Kimmo Åberg, Markus Weckström ja Mikael Andersin.

Luottamushenkilöt

Työntekijöiden pääluottamusmies Timo Rosenström.

Taloudellis-hallinnollisten toimihenkilöiden

luottamusmies Rosita Holmberg.

Tuotannollisten toimihenkilöiden luottamusmies Markus Weckström.

Vapaa-aikatoimikunta

Matti Ukkola, puheenjohtaja, Nina Fransas, Patrick Wackström, Solveig Hell, Tomas Nordström, Christer Borgman ja Jari Hakamaa.

Toimikunta toimii yhtiön myöntämän vuosibudjetin rajoissa.



Personalöversikt

Företagshälsovård och arbetarskydd

Företagshälsovårdstjänsterna upphandlades av Borgå Arbetshälsovård r.f.

Arbetarskyddskommittén

Matti Ukkola, Patrick Wackström, Kimmo Åberg, Markus Weckström och Mikael Andersin.

Förtroendevalda

Arbetarnas huvudförtroendeman Timo Rosenström.

De ekonomisk-administrativa tjänstemännens förtroendeman

Rosita Holmberg.

Produktionstjänstemännens förtroendeman Markus Weckström.

Fritidskommittén

Matti Ukkola, ordförande, Nina Fransas, Patrick Wackström, Solveig Hell, Tomas Nordström, Christer Borgman och Jari Hakamaa.

Kommittén verkar inom ramen för en av bolaget beviljad årsbudget.

Henkilöstöprofiili 31.12.2012

Henkilöstön määrä

Naiset	20 hlöä	20 %
Miehet	82 hlöä	80 %
Henkilöstön määrä		102 henkilöä

(keskimäärin vuoden aikana 105 hlöä).

Toimihenkilöt ja työntekijät

Toimihenkilöt	51 hlöä	50 %
Työntekijät	51 hlöä	50 %

Ikäjakauma

Alle 40-vuotiaita	23 hlöä	23 %
40-49 -vuotiaita	33 hlöä	33 %
Yli 50-vuotiaita	46 hlöä	45 %

Keski-ikä 46,5 vuotta

Työsuhteen

kesto keskimäärin
15,4 vuotta

Sairauspoissaolot
3,8% työajasta

Koulutuspäivät: 321

Koulutuspäivät
keskimäärin / hlöä: 3,1



Personalprofil 31.12.2012

Antal anställda

Kvinnor	20 personer	20 %
Män	82 personer	80 %
Antal anställda:		102 personer

(i genomsnitt under året 105).

Tjänstemän och arbetare

Tjänstemän	51 personer	50 %
Arbetare	51 personer	50 %

Åldersstruktur

Under 40 år	23 personer	23 %
40-49 år	33 personer	33 %
Över 50 år	46 personer	45 %

Medelålder 46,5 år

Anställningsförhållandenas
genomsnittliga längd:
15,4 år

Sjukfrånvaro:
3,8 % av arbetstiden

Utbildningsdagar: 321

Utbildningsdagar
i genomsnitt/person: 3,1

Toimintavuosi 2012

1. Sähkökauppa

Sähkönkulutus Porvoon Energian toiminta-alueella kasvoi koko maata enemmän, 5,1 prosenttia. Porvoon Energia hankki yli 70 prosenttia sähköstään sähkömarkkinoilta.

2. Sähköverkko

Porvoon Sähköverkko Oy jatkoi panostuksiaan yhä luotettavampaan sähkön jakeluun korvaamalla entistä enemmän ilmajohtoja maakaapeleilla. Sähkmittareiden vaihtaminen etäluettaviin mittareihin aloitettiin. Verkkomaksuja nostettiin 3 prosenttia 1.8.2012.

3. Kaukolämpö

Kaukolämmönkulutus Porvoon Energian toiminta-alueella kasvoi koko maata enemmän, 9 prosenttia. Uusia lämpösopimuksia solmittiin sekä Porvoossa että Loviisassa edellisvuotta jonkin verran vähemmän. Tariffeja nostettiin 8 prosenttia 1.8.2012.



Verksamhetsåret 2012

1. Elhandel

Elförbrukningen på Borgå Energis verksamhetsområde ökade med 5,1 procent, vilket var mera än i landet som helhet. Bolaget skaffade drygt 70 procent av sin el från elmarknaden.

2. Elnätet

Borgå Elnät Ab fortsatte sina satsningar på en allt pålitligare eldistribution genom att ersätta en allt större del av luftledningarna med jordkablar. Massbytet av elmätare till fjärravlästa mätare inleddes. Nätavgifterna höjdes med 3 procent den 1.8.2012.

3. Fjärrvärme

Fjärrvärmeförbrukningen på Borgå Energis verksamhetsområde ökade med 9 procent, vilket var mera än i landet som helhet. Både i Borgå och i Lovisa slöts något färre fjärrvärmeavtal än året innan. Tarifferna höjdes med 8 procent den 1.8.2012.

Hyvä vesitasapaino Pohjoismaissa, ydinvoimaloiden korkea hyötysuhde, suhteellisen matalat polttoainehinnat ja päästöoikeuksien ennätysalhainen hinta johtivat siihen, että sähköenergian markkinahinta oli vuonna 2012 noin 26 prosenttia edellisvuotta edullisempi.

Edullinen hinta vilkastutti sähkömyyntiä ja lisäsi merkittävästi kilpailua asiakkailta. Porvoon Energian sähkömyynti kasvoi 4,2 prosenttia, kun sähköä kulutettiin Suomessa kaikkiaan 1,1 prosenttia enemmän vuonna 2012 kuin vuotta aikaisemmin.

Erittymisen vahvaa oli Porvoon Energian ekosähkön myynnin kasvu, 38,5

prosenttia. Tätä Suomen luonnonsuojeluliiton ekoenergiamerkittyä sähköä Porvoon Energia tuottaa biopolttoaineella Tolkisten höyryvoimalaitoksessa. Vuoden 2013 alussa käyttöön otettu uusi biovoimalaitos kasvattaa tuntuvasti yhtiön ekosähkön tuotantokapasiteettia.

Porvoon Energian myydyistä sähköenergiasta 24 prosenttia tuotettiin omissa voimalaitoksissa tai tuli yhtiön osakkuusvoimaloista. Edellisvuotta pienempi sähköhankinnan omavaraisuusaste johtui osaksi matalasta markkinahinnasta ja osaksi rakenteilla olevan biovoimalaitokseen liittyvistä muu-

tostöistä yhtiön höyryvoimalaitoksessa Tolkkisissa.

Lisäksi sateinen kesä vaikeutti Porvoon Energian eräiden turvetta polttoaineena käyttävien osakkuusyhtiöiden turpeensaantia.

Suomen Voima Oy:n osakkaana Porvoon Energia sai käyttöönsä lisää tuulivoimaa Haminan Mäkeläkankaan tuulivoimapuiston syksyllä 2012 tapahtuneen käyttöönoton tuloksena.

Ekosähkö myi hyvin



Sähkökauppapäällikkö
Benny Broman



Elhandelschef
Benny Broman



Ekoelen sålde bra

Den goda vattenbalansen i Norden, kärnkraftverkens höga verkningsgrad, de relativt låga bränsleprisen och det rekordlåga priset på utsläppsrättigheter ledde till att marknadspriset på el var ca 26 procent lägre år 2012 än året innan.

Det förmånliga priset ledde till ökad aktivitet i elförsäljningsbranschen och kännbart hårdare konkurrens om kunderna. Borgå Energis elförsäljning ökade med 4,2 procent när elförbrukningen i Finland år 2012 som helhet ökade med 1,1 procent.

Särskilt mycket ökade Borgå Energis försäljning av ekoel, med 38,5 pro-

cent. Den här elen, som Finlands naturskyddsförbund certifierat med sitt ekoenergimärke, producerar Borgå Energi med biobränsle i sitt ångkraftverk i Tolkis.

Kapaciteten att producera ekoel ökar kännbart i och med det nya biokraftverket, som togs i bruk i början på år 2013.

Av den el, som Borgå Energi sålde, kom 24 procent från egna kraftverk eller kraftverk, i vilka bolaget äger andelar. Att Borgå Energi var mindre självförsörjande i sin elanskaffning än året förut berodde på det låga marknadspriset och på de ändringsarbeten, som

gjordes på ångkraftverket i anslutning till biokraftverksbygget.

Den regniga sommaren gjorde också att det var svårt att få den behövliga torvmängden till de kraftverk, som använder torv som bränsle och i vilka Borgå Energi äger produktionsandelar.

Som delägare i kraftbolaget Finlands Kraft Ab fick Borgå Energi tillgång till mera vindkraft då vindkraftsparken i Mäkeläkangas i Fredrikshamn togs i bruk hösten 2012.

Elhandel

Verkkoliiketoimintaan on edelleenkin heijastunut Porvoon Sähköverkko Oy:n voimakas panostus sähköverkon toimisuusvarmuuden parantamiseksi. Asiakkaiden vaatimukset yhä varmemmasta sähkötoimituksesta ovat kasvaneet.

Tämän todistaa myös koko länsi- ja etelärannikkoa ravistellut Tapaninmyrsky vuonna 2011 pitkiä sähkökatkoineen, joka antoi vauhtia keskusteluun siitä, miten nopealla tahdilla Suomessa verkkoja pitäisi maakaapeloida.

Esillä olevan ministeriön ehdotuksen mukaan jakeluverkko olisi suunniteltava, rakennettava ja ylläpidettävä siten, että jakeluverkon vikaantuminen myrskyn tai lumikuorman seurauksena ei aiheuta asemakaava-alueella asiakkaille yli 6 tuntia kestävää sähkönjakelun keskeytystä eikä muulla alueella yli 36 tuntia kestävää keskeytystä. Tämä johtaa väistämättä siihen, että verkkoja on yhä enenevässä määrin maakaapeloitava myös maaseudulla.

Tämän lisäksi yhtiö aloitti etäluettavien sähkömittareiden massa-asennukset. Toimintavuoden aikana asennettiin yhteensä noin 13 000 etäluettavaa mittaria. Vuoden 2013 aikana asennetaan loput yli 20 000 mittaria. Investoinnin kokonaisarvo on noin 6 miljoonaa euroa. Etäluettavien mittareiden myötä yhtiö on kehittänyt asiakasraportointityökalun, jonka avulla asiakkaat voivat seurata energiakulutustaan nettipalvelun kautta.

Maakaapelointia ja sähkömittareiden massa-asennuksia



Mera jordkabel och massbyte av elmätare

Nätverksamheten har fortfarande präglats av Borgå Elnät Ab:s kraftiga satsning på en förbättrad distributionssäkerhet. Kundernas krav på en allt säkrare eldistribution har ökat.

Detta framgår klart efter den storm, som under julhelgen 2011 härjade i de södra och västra kustområdena med långa elavbrott som följd. Den fick fart på diskussionen om hur snabbt elnäten borde läggas ned i marken.

I det förslag, som ligger på det ansvariga ministeriets bord, finns inskrivet

att elnätet skall planeras, byggas och underhållas så att ett fel i nätet till följd av storm eller snö inte på detaljplanområde förorsakar kunderna ett elavbrott, som räcker längre än 6 timmar. På övriga områden är gränsen satt till 36 timmar. Det här innebär oundvikligen att elnäten i allt större utsträckning måste läggas ned i marken även på landsbygden.

Bolaget inledde år 2012 massinstallationerna av fjärravlästa elmätare. Totalt installerades ca 13 000 mätare un-

”Bolaget inledde år 2012 massinstallationerna av fjärravlästa elmätare.”

Verkkoliikemaksut ovat tällä hetkellä kohtuullisella tasolla, noin 5 prosenttia alle maan keskiarvon. Energiamarkkina- viraston vahvistettujen laskelmien mukaan nykyisen valvontajakson (2008-2011) tuotto olisi voinut olla noin 3,5 miljoonaa euroa suurempi kuin toteutunut tuotto.

Urakointitoiminnassa Porvoon kaupungin kanssa tehty valmisvalosopimus tie- ja katuvalaistuksesta muodostaa toiminnan selkärangan. Loput lii-

kevaihdoista tulee mittauskeskusten ja liittymäjohtojen myynnistä sekä tele- ja sähköverkkojen yhteisrakentamisesta. Varsinkin katuvalaistuksen laajentaminen uusille teiosuoksille on edennyt rivakasti ja sama tahti näyttää jatkuvan myös vuonna 2013. Urakointipalvelujen liikevaihto kasvoi hieman edellisvuodesta, sen osuuden olleen noin 15 prosenttia 14,3 miljoonan euron kokonaisliikevaihdosta.

Sähköverkko ja urakointi



Toimitusjohtaja
Magnus Nylander



Verkställande direktör
Magnus Nylander



der verksamhetsåret. Under år 2013 ersätts de resterande drygt 20 000 elmätarna med fjärravlästa mätare. Investeringens totalvärde är ca 6 miljoner euro. Fjärravläsningstekniken har gjort det möjligt att utveckla ett kundrapporteringsverktyg, med vilket kunderna via internet kan följa med sin energianvändning.

Nätverksamhetens nätavgifter är skäliga och ligger för tillfället ca 5 procent under landets medelnivå. De beräkningar, som Energimarknadsverket

gjort, visar att bolagets avkastning under den nuvarande tillsynsperioden (2008-2011) kunde ha varit 3,5 miljoner euro större än den förverkligade avkastningen.

Väg- och gatubelysningsavtalet med Borgå stad utgör stommen i entreprenadverksamheten. Resten av omsättningen kommer från försäljning av mätarcentraler och anslutningsledningar samt från sambyggnad av el- och tele- nät. Utbyggnaden av vägbelysning på nya vägar har fortlöpt i rask takt och

ser ut att fortsätta under år 2013. Entreprenadverksamhetens omsättning ökade en aning från föregående år och utgjorde ca 15 procent av helhetsomsättningen på 14,3 miljoner euro.

Elnät och entreprenad

Vuosi 2012 oli normaalivuotta lämpimämpi, kuten oli myös vuosi 2011. Porvoon Energian toiminta-alueella kaukolämmön kulutus kuitenkin kasvoi noin 9 prosenttia vuonna 2012, kun se edellisellä vuonna oli laskenut noin 13 prosenttia. Koko Suomessa kaukolämpöä kulutettiin vuonna 2012 noin 8 prosenttia enemmän kuin vuonna 2011.

Valtaosan Porvoossa toimittamastaan kaukolämmöstä Porvoon Energia tuottaa lämmön ja sähkön yhteistuotantolaitoksissa, jollaisia ovat sekä Tolkisten höyryvoimalaitos että Harabac-

kan kaasuvoimalaitos. Lämmön ja sähkön yhteistuotannossa kuluu noin kolmanneksen vähemmän polttoainetta verrattuna siihen, että lämpöä ja sähköä tuotettaisiin erikseen. Myös päästöt ovat pienemmät.

Loviisassa kaukolämpökuorma ei vielä riitä yhteistuotantolaitoksen rakentamiseen vaan siellä lämpökeskuksissa tuotetaan pelkästään kaukolämpöä. Polttoaineena käytetään puuperäistä biomassaa kuten myös Tolkisten voimalaitoksissa. Bioenergian osuus kaukolämmön tuotannosta oli Loviisassa 72 prosent-

“Myös vuosi 2012 oli poikkeuksellisen lämmin.”

tia ja Porvoossa 70 prosenttia. Porvoossa se nousee noin 90 prosenttiin vuoden 2013 alussa käyttöön otetun Tolkisten uuden biovoimalaitoksen myötä.

Porvoon Tolkkisista lähtevän kaukolämmön runkolinjan ensimmäinen välipumppaamo rakennettiin Alkrogiin. Alkuvuonna 2013 valmistunut pumppaa-

Kaukolämmön kulutus kääntyi nousuun



Fjärrvärmeförbrukningen började igen öka

År 2012 var liksom året innan varmare än normalt. Fjärrvärmeförbrukningen på Borgå Energis verksamhetsområde ökade trots det med ca 9 procent när den år 2011 hade minskat med 13 procent. I landet som helhet var fjärrvärmeförbrukningen ca 8 procent större år 2012 än år 2011.

Huvudparten av den fjärrvärme, som Borgå Energi distribuerar i Borgå, produceras i anläggningar för samproduktion av värme och el. Sådana är ångkraftverket i Tolkis och gaskraftverket

“Också år 2012 var varmare än normalt.”

i Harabacka. Bränsleförbrukningen i en samproduktionsanläggning är ungefär en tredjedel mindre än den sammanräknade förbrukningen i separata värme- och elproduktionsanläggningar. Också utsläppen är mindre.

I Lovisa är värmeförbrukningen inte ännu tillräckligt stor för att det skulle lö-

na sig att bygga en samproduktionsanläggning. I värmecentralerna där produceras enbart fjärrvärme. Som bränsle används huvudsakligen träbiomassa liksom i kraftverken i Tolkis. Bioenergin andel i fjärrvärmeproduktionen var 72 procent i Lovisa och 70 procent i Borgå. I och med ibruggningen av det nya biokraftverket i Tolkis i början på år 2013 stiger andelen i Borgå till ca 90 procent.

På fjärrvärmensätets stamledning från Tolkis byggdes nätets första mellanpumpstation. Pumpstationen i Alkrog,

mo tarvitaan biovoimalaitoksen kasvavan energiamäärän siirtämiseksi kaukolämpöverkon etäisimpiinkin osiin.

Porvoossa verkon pituus on nyt noin 145 km. Lisää tuli toimintavuoden aikana lähes 5 km, kuten edellisenäkin vuonna. Loviisassa kaukolämpöverkko laajeni 0,6 km ja on nyt pituudeltaan 27,5 km. Tolkkisista lähtevällä kaukolämmön runkolinjalla jatkuivat saneeraustyöt noin 1,2 kilometrin pituisen osan uusimisella.

Uusia liittymiä tehtiin Porvoossa 53 (67 vuonna 2011) ja Loviisassa 14 (16).

Kaukolämpöasiakkaita oli vuoden 2012 lopussa 1 643 Porvoossa ja 264 Loviisassa.

Etäluettavien kaukolämpömittareiden asennustyöt jatkuivat ja kaksi kolmasosaa oli tehty vuoden 2012 lopussa. Vuonna 2014 kaikki asiakkaat on määrä olla etäluennan piirissä.

Kaukolämpötariffeja korotettiin 8 prosenttia 1.8.2012.

Kaukolämpö



Tuotantopäällikkö
Tommi Vierikko



Produktionschef
Tommi Vierikko

Kaukolämpöpäällikkö
Ari Raunio



Fjärrvärmechef
Ari Raunio



som blev färdig i början på år 2013, behövs för att den växande energimängden från biokraftverket skall fås fram utan förluster också till de mest avlägsna delarna av fjärrvärmenätet.

Fjärrvärmenätet i Borgå mäter nu ca 145 km. Nätet byggdes ut med ca 5 km år 2012 liksom året innan. I Lovisa var ökningen 0,6 km och nätet är nu där 27,5 km långt. Saneringen av stamledningen från Tolkis fortsatte med förnyande av en ca 1,2 km lång del.

I Borgå gjordes 53 nya fjärrvärmean-

slutningar (67 år 2011) och i Lovisa 14 (16). Antalet fjärrvärmekunder var i slutet på året 1 643 i Borgå och 264 i Lovisa.

Installeringen av fjärravlästa fjärrvärmemätare fortsatte år 2012 och är nu gjord till två tredjedelar. Meningen är att fjärravläsningsystemet skall inkludera samtliga kunder år 2014.

Fjärrvärmetarifferna höjdes med 8 procent den 1.8.2012.

Fjärrvärme

Viestintävuotta 2012 hallitsivat etäluentavien sähkömittareiden asentamiseen liittyvä markkinointiviestintä, ekoenergia ja energiasäästäminen sekä yhtiön kotisivujen (www.porvoonenergia.fi) uudistaminen.

Sähkökulutuksen etäluentajärjestelmän rakentamisesta mittariasennuksineen tiedotettiin monessa otteessa suoraan asiakkaille sekä lehdistön kautta ja kotisivuilla. Verkkoon luotiin sivusto, josta voi seurata asennustyön etene- mistä.

Etäluentajärjestelmä mahdollisti verkopalvelujen laajentamisen Energiani

-raportointipalvelulla, jolla asiakas voi seurata omaa energiankäyttöään jopa tuntitasolla ja tunnistaa mahdolliset säästökohteet. Palvelu lanseerattiin loppuvuodesta 2012.

Ekoenergia ja energiasäästäminen olivat näkyvästi esillä viestintätoimin- nassa. Lokakuussa Porvoon Taideteh- taalla järjestetyllä Ekoteho-päivällä Por- voon Energia esitteli vihreää kaukoläm- pöään ja yhtiön Suomen luonnonsuo- jeluliiton ekomerkillä sertifioimaa eko- sähköään.

Toimintavuoden aikana kerrottiin myös Porvoon Energian sähkömyyn-

“Ekoenergia ja energiasäästäminen näkyvästi esillä.”

nin uudistetusta tuotevalikoimasta. Asiakkaille tarjotaan niin sisällöllisesti, visuaalisesti kuin nimienkin osalta en- tistä selkeämmin kuvattuja sähköso- pi- mustuotteita.

Vihreiden toimintaperiaatteidensa mukaisesti yhtiö otti kesällä käyttöön

Vilkas viestintävuosi



Livligt på kommunikationsfronten

Kommunikationsmässigt var 2012 ett år, som innehållsmässigt präglades av de nya fjärravlästa elmätarna, ekoenergi och elsparande samt förnyandet av Borgå Energis hemsidor (www.borgaenergi.fi).

Kunderna informerades i flera repri- ser direkt om fjärravläsningssystemet för elförbrukningen och installeringen av de nya elmätarna. Information gavs också via pressen och på hemsidorna, där det bland annat gavs möjlighet att följa med hur installeringsarbetet framskrider.

Fjärravläsningssystemet gjorde det möjligt att på Borgå Energis hemsida skapa en rapporteringstjänst, MinEnergi.

Med dess hjälp kan kunderna följa med sin egen energiförbrukning ända ner på timnivå och identifiera olika ener- gisparmöjligheter. Tjänsten lanserades i slutet på år 2012.

Ekoenergi och energisparande ha- de en synlig plats i informationsverk- samheten. På den Ekoeffekt-dag, som i oktober arrangerades i Konstfabriken i Borgå, presenterade Borgå Energi sin gröna fjärrvärme och sin av Finlands na- turskyddsförbund certifierade ekoel.

Under verksamhetsåret informera- des också om Borgå Energis förnyade elförsäljningsutbud. Nu är elavtalspro-

“Bolagets hemsidor förnyades.”

dukterna såväl innehållsmässigt, visu- ellt som i fråga om sina namn tydliga- re beskrivna för kunden än tidigare.

I överensstämmelse med sina gröna verksamhetsprinciper tog bolaget som- maren 2012 i bruk två elbilar, som pre- senterades för pressen. Pressen bjöds också in till traditionell resultatinfo

kaksi sähköautoa, joita esiteltiin lehdistötilaisuudessa. Lehdistö kutsuttiin myös perinteiseen tulosjulkaisemistilaisuuteen sekä Tolkkisten biovoimalaitoksen harjannostajaisiin 25. touko-kuuta 2012. Yhteyksiä tiedotusvälineisiin pidettiin myös tiedotteilla. Lehdistön palstoilla tapahtuvaa raportointia ja keskustelua seurattiin.

Tärkeä viestintäkanava oli edellisvuosien tapaan kaksi kertaa vuodessa ilmestyvä asiakaslehti, jota käytettiin muun muassa sähkönkulutuksen etäluentajärjestelmähankkeen monipuoliseen esittelyyn. Sidosryhmille ja lehdis-

tölle myös vuosikertomuksella on oma merkityksensä tiedonvälittäjänä.

Porvoon Energian uudistetut kotisivut avattiin vuoden 2013 alussa.

Sisäinen viestintä hoidettiin intranetin kautta sekä henkilökunnalle järjestetyissä tilaisuuksissa. Kantavana periaatteena on henkilöstön informoiminen ennen yleisölle tiedottamista.

Viestintä



Viestintäpäällikkö
Nina Fransas



Informationschef
Nina Fransas



samt till biokraftverksbyggets taklagsfest i Tolkis den 25 maj. Pressmeddelanden skickades i normal ordning ut om olika saker under årets lopp. Bolaget följde med nyhetsförmedlingen och diskussionen i massmedierna.

Kundtidningen, som utkommer två gånger i året, fortsätter att vara en viktig informationskanal. Under år 2012 användes den bland annat för att mångsidigt informera om fjärravläsningen av elförbrukningen. För intressegrupper och media har också årsberättelsen sin givna betydelse som infor-

mationskälla.

Borgå Energis förnyade hemsidor öppnades i början på år 2013.

Den interna informationen sköttes via intranet samt på personalmöten. Den bärande principen är att personalen skall informeras innan information ges ut till allmänheten.

Kommunikation





KONSERNITILINPÄÄTÖS

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön sekä tytäryhtiön Porvoon Sähköverkko Oy:n. Tämä tilinpäätös on lyhennelmä virallisesta tilinpäätöksestä.

TUNNUSLUKUJA

	Emoyhtiö	Konserni
• Liikevaihto, milj. €:	42,3	53,2
• Sijoitetun pääoman tuottoaste,% ROI	1,3	4,4
• Omavaraisuusaste, %:	32,6	33,5
• Maksuvalmius(Quick ratio):	0,9	0,9
• Taseen loppusumma, milj €:	76,5	105
• Investoinnit, milj €:	11,8	18,6
• Korolliset velat, milj €:	24,2	24,2

TULOSLASKELMA	Emoyhtiö		1.1. - 31.12.2011		Konserni		1.1. - 31.12.2011	
	1.1. - 31.12.2012		(1 000 €)		1.1. - 31.12.2012		(1 000 €)	
LIIVEVAIHTO	42 300		38 349		53 250		48 781	
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos	0		0		23		-7	
Valmistus omaan käyttöön (+)	417		156		3 943		3 853	
Liiketoiminnan muut tuotot	325		323		344		404	
Materiaalit ja palvelut								
Aineet, tarvikkeet ja tavarat								
Ostot tilikauden aikana	33 312		29 550		37 015		32 956	
Varastojen lisäys (-) tai vähennys (+)	-147		34		-180		-22	
Ulkopuoliset palvelut	728	33 892	535	30 119	3 027	39 862	2 753	35 686
Henkilöstökulut								
Palkat ja palkkiot	3 115		3 032		4 743		4 623	
Henkilösivukulut								
Eläkekulut	782		682		1 146		900	
Muut henkilösivukulut	119		145		165		237	
Poistot ja arvonalentumiset								
Suunnitelman mukaiset poistot	3 343		3 099		6 185		5 767	
Liiketoiminnan muut kulut	2 134		2 041		2 573		2 791	
Osuus osakkuusyritysten voitosta	0		0		-3		-6	
LIIVEVOITTO	-344		-289		2 881		3 034	
Rahoitustuotot ja -kulut								
Tuotot osuuksista saman konsernin yrityksissä	6		0		---		---	
Tuotot muista pysyvien vastaavien sijoituksista	1 098		5		1 098		0	
Muut korko- ja rahoitustuotot	71		74		72		82	
Korkokulut ja muut rahoituskulut	-513		-236		-517		-239	
VOITTO ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ	319		-446		3 533		2 876	
Satunnaiset tuotot ja kulut								
Satunnaiset tuotot	1 500		1 500		0		0	
Satunnaiset kulut	0		1 500		0		0	
VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖS-SIIRTOJA JA VEROJA	1 819		1 054		3 533		2 876	
Tilinpäätössiirrot	-500		770		0		0	
Tuloverot	-71		-493		-615		-755	
TILIKAUDEN VOITTO	1248		1331		2918		2 121	

KONCERNBOKSLUT

Koncernbokslutet omfattar moderbolaget och dotterbolaget Borgå Elnät Ab. Detta bokslut är ett sammandrag av det officiella bokslutet.

NYCKELTAL

	Moderbolaget	Koncernen
• Omsättning, miljoner €	42,3	53,2
• Avkastning på eget kapital, % ROI	1,3	4,4
• Soliditet, %	32,6	33,5
• Likviditet (Quick ratio)	0,9	0,9
• Balansomslutning, miljoner €	76,5	105
• Investeringar, miljoner €	11,8	18,6
• Räntebärande skulder, miljoner €	24,2	24,2

RESULTATRÄKNING	Moderbolaget		1.1. - 31.12.2011		Koncernen		1.1. - 31.12.2011	
	1.1. - 31.12.2012		(1 000 €)		(1 000 €)		(1 000 €)	
OMSÄTTNING	42 300		38 349		53 250		48 781	
Förändring av lager av färdiga varor och varor under tillverkning	0		0		23		-7	
Tillverkning för eget bruk (+)	417		156		3 943		3 853	
Övriga rörelseintäkter	325		323		344		404	
Material och tjänster								
Material, förnödenheter och varor								
Inköp under räkenskapsperioden	33 312		29 550		37 015		32 956	
Ökning (-) eller minskning (+) av lager	-147		34		-180		-22	
Köpta tjänster	728		535		3 027		2 753	
Personalkostnader								
Löner och arvoden	3 115		3 032		4 743		4 623	
Lönebikostnader								
Pensionskostnader	782		682		1 146		900	
Övriga lönebikostnader	119		145		165		237	
Avskrivningar och nedskrivningar								
Avskrivningar enligt plan	3 343		3 099		6 185		5 767	
Övriga rörelsekostnader	2 134		2 041		2 573		2 791	
Intäkter från andelar i intresseföretag	0		0		-3		-6	
RÖRELSEVINST	-344		-289		2 881		3 034	
Finansiella intäkter och kostnader								
Intäkter från andelar i företag inom samma koncern	6		0		---		---	
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva	1 098		5		1 098		0	
Övriga ränte- och finansiella intäkter	71		74		72		82	
Ränte- och övriga finansiella kostnader	-513		-236		-517		-239	
VINST FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER	319		-446		3 533		2 876	
Extraordinära intäkter och kostnader								
Extraordinära intäkter	1 500		1 500		0		0	
Extraordinära kostnader	0		0		0		0	
VINST FÖRE BOKSLUTS-DISPOSITIONER OCH SKATTER	1 819		1 054		3 533		2 876	
Bokslutsdispositioner	-500		770		0		0	
Inkomstskatter	-71		-493		-615		-755	
RÄKENSKAPSPERIODENS VINST	1248		1331		2918		2 121	

TASE	Emoyhtiö		Konserni	
	31.12.2012	31.12.2011	31.12.2012	31.12.2011
	(1 000 €)	(1 000 €)	(1 000 €)	(1 000 €)
Vastaavaa				
PYSYVÄT VASTAAVAT				
Aineettomat hyödykkeet				
Aineettomat oikeudet	1 100	684	1 282	861
Liikearvo	156	221	156	221
Muut pitkävaikutteiset menot	763	321	763	321
	2 020	1 226	2 201	1 403
Aineelliset hyödykkeet				
Maa- ja vesialueet	1 079	1 111	1 195	1 228
Rakennukset ja rakennelmat	3 096	2 362	3 137	2 407
Koneet ja kalusto	7 240	7 907	7 685	8 314
Muut aineelliset hyödykkeet	17 999	17 556	51 658	47 315
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	14 306	7 702	14 406	7 827
	43 720	36 639	78 082	67 091
Sijoitukset				
Osuudet saman konsernin yrityksissä	5 333	5 333	---	---
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	0	0	---	---
Osuudet omistusyhteisyriksissä	24	24	85	90
Saaamiset omistusyhteisyriksiltä	0	0	0	0
Muut osakkeet ja osuudet	5 271	4 955	5 275	4 958
Muut saamiset	546	281	546	281
	11 174	10 593	5 906	5 330
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ				
	56 914	48 458	86 189	73 824
VAIHTUVAT VASTAAVAT				
Vaihto-omaisuus				
Aineet ja tarvikkeet	4 764	4 906	5 067	5 174
Valmiit tuotteet / tavarat	0	0	0	0
Keskeneräiset työt	0	0	125	103
	4 764	4 906	5 192	5 277
Saamiset				
Lyhytaikaiset				
Myyntisaamiset	8 125	5 886	8 517	7 349
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	1 799	2 338	---	---
Saaamiset omistusyhteisyriksiltä	0	0	0	0
Muut saamiset	20	22	25	27
Siirtosaamiset	4 455	3 375	4 511	3 518
	14 400	11 621	13 053	9 931
Rahat ja pankkisaamiset	463	806	524	886
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ				
	19 626	17 332	18 769	16 095
Vastaavaa yhteensä				
	76 540	65 790	104 958	89 919
Vastattavaa				
OMA PÄÄOMA				
Osakepääoma	505	505	505	505
Ylikurssirahasto	18 434	18 434	18 434	18 434
Muut rahastot	175	174	175	174
Edellisten tilikausien voitto	1 800	1 781	13 163	12 186
Tilikauden voitto	1 248	1 331	2 918	2 121
OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ				
	22 161	22 224	35 194	33 420
TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ				
Poistoero	3 691	3 191	0	0
VIERAS PÄÄOMA				
Laskennallinen verovelka	0	0	3 247	2 978
Pitkäaikainen vieras pääoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	22 734	14 657	22 734	14 657
Liittymismaksut	11 564	11 124	29 073	27 849
	34 299	25 781	51 808	42 506
Lyhytaikainen vieras pääoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	1 475	1 475	1 475	1 475
Ostovelat	7 874	5 254	9 281	5 997
Velat saman konsernin yrityksille	4 683	6 037	---	---
Muut velat	1 530	969	1 675	1 033
Siirtovelat	829	860	2 279	2 511
	16 390	14 594	14 710	11 016
VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ				
	50 689	40 376	69 764	56 499
Vastattavaa yhteensä				
	76 540	65 790	104 958	89 919

BALANS	Moderbolaget		31.12.2011		Koncernen		31.12.2011	
	31.12.2012		(1 000 €)		31.12.2012		(1 000 €)	
Aktiva								
BESTÅENDE AKTIVA								
Immateriella tillgångar								
Immateriella rättigheter	1 100		684		1 282		861	
Affärsvärde	156		221		156		221	
Övriga utgifter med lång verkningstid	763	2 020	321	1 226	763	2 201	321	1 403
Materiella tillgångar								
Mark- och vattenområden	1 079		1 111		1 195		1 228	
Byggnader och konstruktioner	3 096		2 362		3 137		2 407	
Maskiner och inventarier	7 240		7 907		7 685		8 314	
Övriga materiella tillgångar	17 999		17 556		51 658		47 315	
Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	14 306	43 720	7 702	36 639	14 406	78 082	7 827	67 091
Placeringar								
Andelar i företag inom samma koncern	5 333		5 333		---		---	
Fordringar hos företag inom samma koncern	0		0		---		---	
Andelar i ägarintresseföretag	24		24		85		90	
Fordringar hos ägarintresseföretag	0		0		0		0	
Övriga aktier och andelar	5 271		4 955		5 275		4 958	
Övriga fordringar	546	11 174	281	10 593	546	5 906	281	5 330
BESTÅENDE AKTIVA SAMMANLAGT								
	56 914		48 458		86 189		73 824	
RÖRLIGA AKTIVA								
Omsättningstillgångar								
Material och förnödenheter	4 764		4 906		5 067		5 174	
Färdiga produkter / varor	0		0		0		0	
Pågående arbeten	0	4 764	0	4 906	125	5 192	103	5 277
Fordringar								
Kortfristiga								
Försäljningsfordringar	8 125		5 886		8 517		7 349	
Fordringar hos företag inom samma koncern	1 799		2 338		---		---	
Fordringar hos ägarintresseföretag	0		0		0		0	
Övriga fordringar	20		22		25		27	
Resultatregleringar	4 455	14 400	3 375	11 621	4 511	13 053	3 518	9 931
Kassa och bank								
		463		806		524		886
RÖRLIGA AKTIVA SAMMANLAGT								
	19 626		17 332		18 769		16 095	
Aktiva sammanlagt								
	76 540		65 790		104 958		89 919	
Passiva								
EGET KAPITAL								
Aktiekapital		505		505		505		505
Överkursfond		18 434		18 434		18 434		18 434
Övriga fonder		175		174		175		174
Vinst från tidigare räkenskapsperioder		1 800		1 781		13 163		12 186
Räkenskapsperiodens vinst		1 248		1 331		2 918		2 121
EGET KAPITAL SAMMANLAGT								
	22 161		22 224		35 194		33 420	
ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER								
Avskrivningsdifferens		3 691		3 191		0		0
FRÄMMANDE KAPITAL								
Latenta skatteskulder		0		0		3 247		2 978
Långfristigt främmande kapital								
Lån från penninginrättningar	22 734		14 657		22 734		14 657	
Anslutningsavgifter	11 564	34 299	11 124	25 781	29 073	51 808	27 849	42 506
Kortfristigt främmande kapital								
Lån från penninginrättningar	1 475		1 475		1 475		1 475	
Skulder till leverantörer	7 874		5 254		9 281		5 997	
Skulder till företag inom samma koncern	4 683		6 037		---		---	
Övriga kortfristiga skulder	1 530		969		1 675		1 033	
Resultatregleringsskulder	829	16 390	860	14 594	2 279	14 710	2 511	11 016
FRÄMMANDE KAPITAL SAMMANLAGT								
	50 689		40 376		69 764		56 499	
Passiva sammanlagt								
	76 540		65 790		104 958		89 919	



Mannerheiminkatu 24, PL 95, 06101 PORVOO, puh. (019) 661 411
Mannerheimgatan 24, PB 95, 06101 BORGÅ, tel. (019) 661 411